

# Anonüümseks muudetud versioon

Tõlge

C-281/19 - 1

## Kohtuasi C-281/19

### Eelotsusetaotlus

#### Saabumise kuupäev:

3. aprill 2019

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus:

Tribunal administratif de Paris (Prantsusmaa)

#### Eelotsusetaotluse kuupäev:

27. märts 2019

#### Kaebaja:

XS

#### Vastustaja:

Recteur de l'académie de Paris

---

**TRIBUNAL ADMINISTRATIF**

**DE PARIS (Pariisi halduskohus, Prantsusmaa)**

[...] [kohtuasja number]

**PRANTSUSE VABARIIK**

XS

**PRANTSUSE RAHVA NIMEL**

[...] [eelotsusetaotluse esitanud kohtu koosseis]

13. märtsi 2019. aasta kohtuistung

Kuulutatud 27. märtsil 2019.

[...]

ET

Kaebuses, mis kanti registrisse 28. juunil 2017, ja seisukohtades, mis kanti registrisse 29. augustil 2017, palub XS, [...] [kaebaja esindaja], kohtul:

1) tühistada 28. aprilli 2017. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata tema vaie, samuti 15. märtsi 2017. aasta otsus ja 16. märtsi 2017. aasta määrus, mille on teinud Recteur de l'académie de Paris (riikliku haridussüsteemi Pariisi ringkonna rektor);

2) kohustada Pariisi ringkonna rektorit muutma kahe kuu jooksul alates kohtuotsuse teatavakstegemisest tema palgaastet ja -järku, võttes arvesse tema varasemat teenistust Euroopa Komisjonis;

3) mõista riigilt halduskohtumenetluse seadustiku (Code de justice administrative) artikli L. 761-1 alusel välja 3000 euro suurune summa.

XS väidab, et:

- vaidlustatud otsused ei ole piisavalt põhjendatud;
- vaidlustatud otsustel puudub õiguslik alus;
- vaidlustatud otsustega on rikutud õigusnorme.

Oma vastuses, mis kanti registrisse 31. oktoobril 2018, palub Pariisi ringkonna rektor kaebuse rahuldamata jätta. [lk 2]

Ta väidab, et kaebuse väited ei ole põhjendatud.

Võttes arvesse teisi toimikus olevaid dokumente;

võttes arvesse

- Euroopa Liidu toimimise lepingut;
- üldsuse ja haldusasutuse suhete seadustikku (Code des relations entre le public et l'administration);
- 5. detsembri 1951. aasta dekreeti nr 51-1423, milles on sätestatud haldusnormid eeskirjade kehtestamise kohta, mille alusel tuleb kindlaks määrata haridusministeeriumi haldusalasse kuuluvatesse haridusametnike teenistusgruppidesse nimetatud teenistujate staaž (Décret n° 51-1423 portant règlement d'administration publique pour la fixation des règles suivant lesquelles doit être déterminée l'ancienneté du personnel nommé dans l'un des corps de fonctionnaires de l'enseignement relevant du ministère de l'éducation nationale);
- 1. augusti 1990. aasta dekreeti nr 90-680 kooliõpetajate eristatuudi kohta (Décret n° 90-680 relatif au statut particulier des professeurs des écoles);

- 22. märtsi 2010. aasta dekreeti nr 2010-311 tingimuste kohta, mille alusel võetakse Euroopa Liidu liikmesriikide või mõne muu Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi kodanikke teenistusse või tööle Prantsuse avaliku teenistuse teenistusgruppidesse või töökohtadele (Décret n° 2010-311 relatif aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française);
- riigieelarve, riigi rahanduse, avaliku teenistuse ja riigireformi ministri 15. aprilli 2011. aasta ringkirja NOR BCRF 1100667C tingimuste kohta, mille kohaselt võetakse Euroopa Liidu liikmesriikide või mõne muu Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi kodanikke teenistusse ja tööle Prantsuse avaliku teenistuse teenistusgruppidesse või töökohtadele (Circulaire du ministre du budget, des comptes publics, de la fonction publique et de la réforme de l'Etat NOR BCRF 1100667C relative aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française);
- halduskohtumenetluse seadustikku.

[...] [menetlus]

1. Pärast kooliõpetajate konkursi edukat läbimist nimetati XS 1. septembril 2016 kooliõpetaja-praktikandiks. Tema palgaastme ja -järgu muutmise toimiku läbivaatamise käigus andis kaebaja teada tööst, mida ta on programmijuhil ja haldurina 16. septembrist 1999 kuni 15. septembrini 2002 Brüsselis Euroopa Komisjoni teenistuses teinud. 15. märtsil 2017 teatas rektor talle, et ei võta seda teenistust tema palgaastme ja -järgu muutmisel kooliõpetajate teenistusgruppi arvesse. 16. märtsi 2017. aasta määrusega määras Pariisi ringkonna rektor ta 1. palgajärku. 30. märtsil 2017 esitas XS nende kahe otsuse peale vaide, mis jäeti 28. aprilli 2017. aasta otsusega rahuldamata. XS palub need kolm otsust tühistada.

#### Formaalne õiguspärasus

2. Määrus, mis puudutab ametniku palgaastme ja -järgu muutmist, ei kuulu individuaalsete haldusotsuste hulka, mida tuleb üldsuse ja haldusasutuse suhete seadustiku artikli L. 211-2 kohaselt põhjendada. Lisaks on nii 15. märtsi 2017. aasta otsuses kui ka ka XSi vaide rahuldamata jätmise otsuses märgitud, et aastad, mille kaebaja veetis Euroopa Komisjoni teenistuses, ei [lk 3] lähe tema palgaastme ja -järgu muutmisel arvesse, viidates kaebaja olukorra suhtes kohaldatavale 5. detsembri 1951. aasta dekreedile nr 51-1423 ning selgitades lühidalt, kuid piisava selgusega tema olukorra faktilisi asjaolusid, mille alusel otsuste tegija oma otsused langetas. Järelikult on 15. märtsi 2017. aasta otsus ja 28. aprilli 2017. aasta otsus igal juhul piisavalt põhjendatud.

#### Materiaalne õiguspärasus

3. Ühest küljest on eelviidatud 1. augusti 1990. aasta dekreeedi nr 90-680 artiklis 20 sätestatud: „*Konkursiga teenistusse võetud kooliõpetajatele [...] määratakse praktikandiks nimetamisel palgaaste- ja -järg vastavalt eelviidatud 5. detsembri 1951. aasta dekreeedi sätetele.*“. Eelviidatud 5. detsembri 1951. aasta dekreeedi artiklis 1 on selle kohta sätestatud: „*Käesoleva dekreediga reguleeritakse selliste teenistujate staaži, kes asuvad teenistusse mõnes haridusministeeriumi haldusalasse kuuluvas haridusametnike teenistusgrupis, olenemata sellest, kas nad on varem mõnda neist teenistusgruppidest kuulunud või mitte.*“. Nii on dekreeedi artiklis 2 täpsustatud: „*Kandidaatidele, kes asuvad teenistusse mõnes käesoleva dekreeedi artiklis 1 nimetatud teenistusgrupis, määratakse oma uue palgaastme esimene järk, piiramata käesoleva dekreeedi artiklite 3–7 ter ja II peatükis sätestatud erieeskirjade kohaldamist.*“. Sama dekreeedi artiklis 11-1 on sätestatud: „*Riigiametnikele ja -teenistujatele, kelle suhtes eeltoodud artiklid 8–11 ei ole kohaldatavad, ning omavalitsusüksuste ja nende alluvuses olevate avalik-õiguslike asutuste ametnikele ja teenistujatele määratakse käesoleva dekreeedi kohaldamisalasse kuuluvas haridusametnike teenistusgrupis teenistusse asumisel palgaaste ja -järg nii, nagu on ette nähtud allpool artiklites 11-2–11-6.*“. Viimaks on sama dekreeedi artiklis 11-7 sätestatud: „*Kui artiklis 8 nimetatud ametnikud tõendavad varasemat teenistust, mis ei seisne õpetamises ning mida ei ole varasemates õpetajate teenistusgruppides teenistussevõtmisel palgaastet ja -järku määrates arvesse võetud, siis uuendatakse nende teenistuskäiku neist teenistusgruppides, võttes seda teenistust artiklites 11-1–11-6 ette nähtud tingimustel arvesse. / Seejärel määratakse nende palgaaste ja -järg nende uues teenistusgrupis vastavalt artiklis 8 sätestatud eeskirjadele.*“.
4. Eelviidatud dekreeedi nr 2010-311 artiklis 9 on sätestatud: „*Euroopa Liidu liikmesriikide või mõne muu Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi kodanike palgaaste ja -järg määratakse avaliku teenistuse teenistusgruppides või töökohtadel kindlaks varasema teenistuse arvestamise reeglite alusel, mis on sätestatud seda teenistusgruppi või töökohta reguleerivas statuudis [...]*“. Sama dekreeedi artiklis 10 on sätestatud: „*I- Varasemat teenistust võtab asjaomast isikut teenistusse võttev haldusasutus või omavalitsusasutus arvesse, olles vajaduse korral tutvunud artiklis 11 nimetatud komisjoni arvamusega, kusjuures asjaomase isiku teenistust päritoluliikmesriigis ning eelviidatud 13. juuli 1983. aasta seaduse artiklis 2 nimetatud ametnike teenistust käsitatakse samaväärsena [...]*“.
5. Lisaks on riigieelarve, riigi rahanduse, avaliku teenistuse ja riigireformi ministri eelviidatud 15. aprilli 2011. aasta ringkirjas ette nähtud, et varasema teenistussuhte raames rahvusvahelises või Euroopa Liidu valitsustevahelises institutsioonis tehtud töö ei kuulu eelviidatud dekreeedi kohaldamisalasse; nende väljajätmiseks nimetatakse konkreetselt „*teenistust Euroopa Komisjoniga sõlmitud õigusliku suhte alusel*“, sest „*sellisel juhul on asjaomase isiku teenistussevõtja ning tasustaja Euroopa Komisjon, mitte ELi liikmesriigi või sellega võrdsustatud riigi organ või asutus*“. [lk 4]
6. Teisalt on Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 45 sätestatud: 1. „*Tagatakse töötajate liikumisvabadus liidu piires.* / 2. *Selline liikumisvabadus nõuab*

*igasuguse kodakondsusel põhineva liikmesriikide töötajate diskrimineerimise kaotamist nii töölevõtmisel, töö tasustamisel kui ka muude töötingimuste puhul. [...]“.*

7. Neist sätetest – nii, nagu Euroopa Ühenduste Kohus, hilisem Euroopa Liidu Kohus on neid tõlgendanud, eriti 23. veebruari 1994. aasta kohtuotsuses, mille ta tegi kohtuasjas C-419/92 – tuleneb, et kui liikmesriik näeb ette, et töötajate töölevõtmisel tuleb arvesse võtta kandidaatide varasemat kutsetegevust ametiasutustes, ei või ta ühenduse kodanike vahel vahet teha olenevalt sellest, kas selle kutsetegevusega on tegeldud sama liikmesriigi või teise liikmesriigi avalikus teenistuses. Seega kujutavad õigusnormid, mis takistavad liikmesriigi kodanikel lahkuda oma päritoluriigist, et kasutada oma õigust vabalt liikuda, või pärsivad seda, endast selle vabaduse piirangut isegi siis, kui neid kohaldatakse sõltumata asjaomaste töötajate kodakondsusest.
8. Lisaks märkis Euroopa Liidu Kohus, kelle poole oli pöördunud Conseil d'État (Prantsusmaa kõrgeima halduskohtuna tegutsev riiginõukogu), 6. oktoobri 2016. aasta kohtuotsuses C-466/15, mis puudutas pensione, et liidu kodanikud, kes töötavad liidu institutsioonis või organis oma päritoluriigist erinevas liikmesriigis, ei saa jääda ilma õigustest ja sotsiaalsetest soodustustest, mida Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 45 neile annab.
9. Käesoleval juhul väidab XS, et kui tema kooliõpetajate teenistusgruppi nimetamisel ja talle uue palgaastme ning -järgu määramisel eelviidatud 5. detsembri 1951. aasta dekreeedi sätete kohaselt ei võetud arvesse tema teenistust Euroopa Komisjonis, tuleb seda käsitada diskrimineeriva tingimusena, millega rikutakse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklist 45 tulenevaid kohustusi.
10. Neil asjaoludel sõltub vastus sellele väitele esiteks küsimusest, kas sellised liikmesriigi õigusnormid, mis on kõne all põhikohtuasjas ning mida on kirjeldatud punktides 3 ja 4, kujutavad endast aluslepingu artikli 45 tähenduses töötajate vaba liikumise piirangut, ning teiseks, kui vastus on jaatav, siis kas see piirang on põhjendatud.
11. See küsimus on siinse kohtu menetluses oleva vaidluse lahendamiseks määrava tähtsusega. Pealegi põhjustab see Euroopa Liidu õiguse tõlgendamisel tõsist raskust. Seepärast tuleb see Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 267 alusel Euroopa Liidu Kohtule esitada ning kuni tema otsuseni peatada menetlus seoses XSi nõuetega, millega ta palub tühistada eelviidatud 15. märtsi 2017. aasta otsuse, 28. aprilli 2017. aasta otsuse ning 16. märtsi 2017. aasta määruse. **[lk 5]**

#### ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1: peatada menetlus seoses XSi kaebusega, millega ta palub tühistada eelviidatud 28. aprilli 2017. aasta otsuse, millega jäeti rahuldamata tema vaie, samuti 15. märtsi 2017. aasta otsuse ja 16. märtsi 2017. aasta määruse, mille on teinud Pariisi ringkonna rektor ning millega keelduti võtmast arvesse tema teenistusaega Euroopa Komisjonis, kuni Euroopa Liidu Kohus on vastanud

järgmisele eelotsuse küsimusele: kas Prantsuse õigusnormid, milles ei võeta kooliõpetajate teenistusgrupis uue palgaastme ja -järgu määramisel arvesse teenistuja varasemat teenistust Euroopa Komisjonis või laiemalt Euroopa Liidu institutsioonis, samal ajal kui neis normides on muu hulgas ette nähtud, et arvesse tuleb võtta varasemat kutsetegevust Euroopa Liidu liikmesriigi ametiasutuses, rikuvad Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 45 sätestatud kohustusi ja selle artikli ulatust?

Artikkel 2: jätta ülejäänud XSi kaebuse nõuded rahuldamata.

Artikkel 3: käesolev kohtuotsus tehakse teatavaks XSile, Pariisi ringkonna rektorile ning Euroopa Liidu Kohtu presidendile.

Selle ära kiri saadetakse peaministrile.

Otsus tehtud pärast 13. märtsi 2019. aasta kohtuistungit [...].  
[eelotsusetaotluse esitanud kohtu koosseis otsuse tegemise ajal]

Kuulutatud avalikul kohtuistungil 27. märtsil 2019.

President,

ettekandja-kohtunik,

[...] kohtusekretär,

[...]